

STVDI MEDIEVALI

SERIE TERZA

Anno LIX - Fasc. II

2018



FONDAZIONE
CENTRO ITALIANO DI STUDI
SULL'ALTO MEDIOEVO
SPOLETO

STUDI MEDIEVALI

Autorizzazione n. 14 del 9 settembre 1960 del Tribunale di Spoleto

Direttore: ENRICO MENESTÒ

Redazione: ERMANNÒ ARSLAN, PAOLO CAMMAROSANO, ANTONIO CARILE, GUGLIELMO CAVALLO, GIUSEPPE CREMASCOLI, † LETIZIA ERMINI PANI, TULLIO GREGORY, PAOLO GROSSI, MASSIMO MONTANARI, ANTONIO PADOA SCHIOPPA, ADRIANO PERONI, GIUSEPPE SERGI, FRANCESCO STELLA

Segreteria di redazione: a cura della Fondazione CISAM

ISBN 978-88-6809-174-3

© Copyright 2018 by «Fondazione Centro italiano di studi sull'alto medioevo» Spoleto.

In adeguamento alle norme internazionali la Rivista ha fatto proprio il sistema di accettazione dei saggi attraverso il ricorso sistematico ai referee. I referee rimangono rigorosamente anonimi e sono scelti dalla Fondazione CISAM tra gli studiosi italiani e stranieri maggiormente competenti per i soggetti specifici degli articoli da esaminare.

Manoscritti e libri per recensione alla Direzione-Redazione: Studi Medievali, palazzo Racani Arroni, via dell'Arringo - 06049 Spoleto (Pg).
studimedievali@cisam.org

Abbonamenti e vendite alla Fondazione Centro italiano di studi sull'alto medioevo, palazzo Racani Arroni, via dell'Arringo - 06049 Spoleto (PG)
cisam@cisam.org

SOMMARIO DEL FASCICOLO

ELEONORA DESTEFANIS, *I monasteri femminili e i loro rapporti con il mondo ecclesiastico nell'Italia altomedievale* pag. 469

RICERCHE

LAURA ZAMPARO, *Le pagine ornamentali del Codex Vindobonensis 847* » 505

DIEGO MELO CARRASCO - ANGEL G. GORDO MOLINA, «*Rex Zafadola Sarracenorum*». *Un musulmán entre los vasallos de Alfonso VII De León* » 523

ROSSANA GUGLIELMETTI, *I ripensamenti di Giovanni di Salisbury: varianti d'autore nel Policraticus* » 539

NOTE

LAURENCE ELDREDGE, *Three Notes on Zacharias (of Salerno?)* ... » 571

DAVID A. TRAIL, *Disentangling the Peters of Blois* » 597

FILIPPO RIBANI, *Il contadino ladro. Sfumature di una figura letteraria bassomedievale* » 619

EDITI ED INEDITI

DARIO INTERNULLO, *Da Giovanni il Sanguinario a Costanziano. Rileggendo il «Papiro Butini» (P.Ital. 55)* » 647

ALESSIO MAGOGA, *La lettera di Rodolfo di Saint-Trond a Rupert di Deutz* pag. 673

ELISABETTA FILIPPINI, *Fideles imperatoris: due precetti inediti di Enrico VI e di Enrico VII per la famiglia novarese dei Porca* » 703

DISCUSSIONI

FRANCESCA SOFFIENTINO, *L'epigrafe manfrediana del distrutto porto di Salerno* » 721

REPERTORI E CATALOGHI

GAIA SOFIA SAIANI, *Passionaria Latina Medii Aevi (Pa.L.M.A.). Una infrastruttura per la descrizione e lo studio delle collezioni agiografiche* » 733

IN MEMORIAM

ENRICO MENESTÒ, *Testimonianza per Carlo Alberto Mastrelli ...* » 763

ALESSANDRO PARENTI, *Ricordo di Carlo Alberto Mastrelli (1923-2018)* » 765

RECENSIONI » 775

V. BLANTON - V. O'MARA - P. STOOP (eds.), *Nuns' Literacies in Medieval Europe: The Hull Dialogue* (R. Gamberini), p. 775; M. BORRIELLO - A. M. VITALE (cur.), *Princeps philosophorum. Platone nell'Occidente tardo-antico, medievale e umanistico* (P. B. Rossi), p. 780; P. CHIESA, *La letteratura latina del medioevo* (R. Modonutti), p. 785; M. PELAJA - L. SCARAFFIA, *Due in una carne. Chiesa e sessualità nella storia* (M. Papisidero), p. 787; R. RAO, *I paesaggi dell'Italia medievale* (F. Coden), p. 792; R. STEINACHER, *Die Vandalen. Aufstieg und Fall eines Barbarenreichs* (M. Cristini), p. 799; P. ZAHN, *Creditis et ambulatis in Augustinus Aurelius' Psalmenkommentar. Ein Fragment aus dem 10. Jahrhundert ändert die Textüberlieferung. Mit einer paläographischen Übersicht für das 6. bis 15. Jahrhundert* (G. Cavallo), p. 805; M. GOULLET (éd.), *Le légendier de Turin, ms. D.V.3 de la Bibliothèque Nationale Universitaire* (G. S. Saiani), p. 807; W. J. PURKIS - M. GABRIELE, *The Charlemagne Legend in Medieval Latin Texts* (G. Fiesoli), p. 813; H. RIZZOLLI - F. PIGOZZO, *L'area monetaria veronese. Verona e il Tirolo, dall'inizio del X secolo fino al 1516 e Corpus Nummorum Veronensium (CNV) Le coniazioni della zecca di Verona e Corpus Nummorum Tirolensium Mediaevalium (CNTM) Le coniazioni delle zecche di Trento, Merano e loro imitazioni* (I. Del Punta), p. 818; M. PEREIRA, *Ildegarda di Bingen. Maestra di sapienza nel suo tempo e oggi* (J. C. Santos Paz), p. 828; O. HANNE, *De Lothaire à Innocent III: L'ascension d'un clerc au XII^e siècle*; V. SKIBA, *Honorius III. (1216-1227). Seelsorger und Pragmator* (C. Grasso), p. 833; F. CANOVA - M. FONTANILI - C. SANTI - G. FORMIZZI (cur.), *Documenti e lettere di Matilde di Canossa. Testo latino e traduzione italiana* (E. Angiolini), p. 837; S. CAROCCI - A. DE VINCENTIIS (cur.), *La mobilità sociale nel medioevo italiano, 3: Il mondo*

ecclesiastico (secoli XII-XV) (E. Curzel), p. 840; P. COURROUX, *L'Écriture de l'histoire dans les chroniques françaises (XIF-XV^e siècle)* (M. Buzzoni), p. 852; G. PESIRI (cur.), *Pergamene nell'Archivio del Capitolo Cattedrale di san Pietro in Fondi (1140-1494)* (P. Tomei), p. 856; M. STRICKLAND, *Henry, the Young King 1155-1183* (R. Angelini), p. 859; M. ZACCHIGNA, *Notai, cancellieri e ceto politico nell'Italia nord-orientale fra Due e Quattrocento* (M. Gravela), p. 864; O. ZECCHINO, *L'origine del diritto in Federico II. Storia di un intrigo filologico* (T. De Angelis), p. 867; F. VILLASEÑOR SEBASTIÁN - M. D. TEJEIRA PABLOS - W. MULLER - F. BILLIET (eds.), *Choir Stalls in Architecture and Architecture in Choir Stalls*; A. SELIGER - W. PIRON (eds.), *Choir Stalls and their Workshops: Proceedings of the Misericordia International Colloquium 2016* (M. Fratini), p. 870; F. CICCOLELLA - L. SILVANO (cur.), *Teachers, Students, and Schools of Greek in the Renaissance* (G. Cavallo), p. 878; G. ARCHETTI (cur.), *Le cronache medievali di Giacomo Malvezzi* (R. Greci), p. 882.

NOTIZIE DEI LIBRI RICEVUTI pag. 887

Abbiamo inoltre ricevuto » 963

I libri della Fondazione CISAM » 988

I libri della SISMELE - Edizioni del Galluzzo » 994

A cura di: A. Aviñó de Pablo - D. Cristoferi, S. M. Barillari, A. Bartola, C. Bottiglieri, N. Caminada, F. Canaccini, M. Cerno, D. Checchi, C. Compagno, M. Conti, P. Garbini, M. Giani, C. la Martire, L. Lozzi Gallo, S. Manganaro, D. Melo Carrasco, L. Paganelli, M. Pontisso, V. Portnykh, A. Ricciardi, F. Salvestrini, G. P. G. Scharf, F. Soffientino.

Si parla di: G. Andenna, A. J. Andrea - A. Holt, A. E. Andriolo - S. Reynolds, G. Anoscia, M. Bassetti, C. Bernard-Valette - J. Delmulle - C. Gerzaguet, L. Bianchi - A. Sannino, C. Borgia, J.-P. Boudet - M. Ostorero - A. Paravicini Bagliani, P. Bugiani, J. Burton - K. Stöber, C. Butler, V. Calzolari, F. Cardini - B. Frale, M. Carletti - F. Pirani, M. T. Casella Bise, M. L. Ceccarelli Lemut - S. Sodi, B. Cenni, D. Cervato, M. Chiariglione, P. Chiesa, P. Chiesa - A. M. Fagnoni - R. E. Guglielmetti, G. Cuscito, G. Dahan - A.-Z. Rillon-Marne, M.-M. de Cevins - O. Marin, F. Delle Donne, A. Derolez, J. Ducos - C. Lucken, C. Dutilh Novaes - S. Read, F. Ermini, U. Fadini, L. Feller - A. Rodríguez, G. Fiesoli, S. Finazzi, T. Forcellini, N. M. Frelick, C. Frugoni, C. Gambacorta, R. Gamberini, G. C. Garfagnini, S. Gasparri, P. L. Gatti, A. Ghidoni, A. Giraud, M. Goulet, C. Grasso, R. E. Guglielmetti, C. Herbers-Rauhut, M. Herrera - J. Aurell - A. C. Miceli Stout, S. Huot, S. Ibáñez Lluch, P. Jossierand - J. Pysiak, T. Kjersgaard Nielsen - I. Fønnesberg-Schmidt, G. Lazzarini, I. Lazzarini - A. Miranda - F. Senatore, M. Lecco, L. Leonardi - C. Menichetti - S. Natale, V. Leppin, R. Licinio, G. P. Maggioni - R. Tinti - P. Taviani, A. Magnani, É. Malamut - M. Ouerfelli, A. Manfredi, G. P. Mantovani - S. Rizzi, A. Marchisio, C. Martello, B. Marxreiter, V. Mattaloni, J.-M. Matz - N.-Y. Tonnerre, B. McGinn, E. Menestò, F. Mercier - I. Rosé, A. Merlotti, D. Mieth - M.-A. Vannier - M. Vincent - C. M. Wojtulewicz, A. M. Migdal, L. Milis, S. Mochi Onory, B. Møller Jensen, E. Montero Cartelle, R. Morabito, C. Mordegli, C. Moreschini, E. Morini, J. Morsel, M. Moyon, J.-C. Mühlethaler - D. Burghgraeve, J. Müller, A. Musarra, D. Ó Corráin, M. Oldoni, M. Orletti, A. Palazzo - I. Zavattoni, F. Panero, G. Pantano, A. M. Partini, E. Peroli, M.

Perrone - F. Retucci, L. Petrosillo, A. Petrucci, D. Pezzini, L. Piazzì, G. Pini, O. Pittarello, F. Pucci Donati, A. Quendolo - L. Villa - N. Badan, A. Regourd, M. Rigo - L. Simeoni, P. Romagnoli, R. Ruggiero, D. Ruiz, G. Salvadori, G. Scalia, O. Schena - S. Tognetti, R. P. Schiff - J. Taylor, R. Schmitz-Esser, F. Siri, G. Strack - J. Knödler, T. Suarez-Nani - A. Paravicini Bagliani, L. Tanzini, *Thesaurus linguae Latinae*, C. Tosco, F. Troncarelli, M. Vitiello, P. Vittorelli, K. Vulić - S. Uselmann - C. A. Grisé, P. Zattoni.

è però un ulteriore passo, dovuto all'irruzione della chiesa e dei suoi modelli e ideali di famiglia e di parentela (non solo biologica, ma anche e soprattutto spirituale) in tale processo. Il ruolo della chiesa, tanto per le prescrizioni canoniche in fatto di impedimenti al matrimonio, quanto per i legami spirituali che possono assicurare il funzionamento delle pratiche successoriali, è sempre più presente e finisce per condizionare l'orizzonte della nobiltà, non tanto perché eccessivamente ligia ai dettami ecclesiastici, quanto perché intimamente convinta della funzionalità del modello.

Il volume, arricchito da una corposa bibliografia, ci offre dunque un quadro piuttosto approfondito delle pratiche di autorappresentazione della nobiltà francese alla fine del Medioevo. È evidente che le osservazioni qui fatte si prestano a proficui confronti con altre realtà europee e anche italiane, visto che in tale periodo un processo analogo di strutturazione della nobiltà peninsulare era in effetti in funzione. Appare assai apprezzabile la capacità dell'autore di districarsi in una bibliografia composita, tenendo presenti le suggestioni della sociologia ma non di meno facendo pienamente opera di storia.

GIAN PAOLO G. SCHARF

Documents et histoire / Documents and History. Islam, VII^e-XVI^e siècle / Islam, VIII^e-XVI^e century. Actes des premières Journées d'étude internationales. École pratique des hautes études, IV^e section, musée du Louvre, département des Arts de l'Islam (Paris, 16 et 17 mai 2008). Textes réunis par ANNE REGOURD, Genève, Librairie Droz S.A., 2013, pp. 338 (École pratique des hautes études. Sciences historiques et philologiques, II. Hautes études orientales – Moyen et Proche-Orient, 5. 51). – Il volume illustra come, attraverso una scrupolosa osservazione di varie tipologie di testo, si possa comprendere non solo il materiale oggetto d'analisi ma anche ricostruirne la dimensione economica e sociale.

Ciò che sappiamo della civiltà musulmana suggerisce come fosse, fin dal suo inizio, fortemente alfabetizzata e molto attiva sul piano della scrittura attraverso varie forme di documenti e testi, a partire dal suo Testo per eccellenza, il Corano. Varie tipologie di testo hanno svolto un ruolo importante e la scrittura araba ha rapidamente sostituito le lingue precedentemente utilizzate per tali scopi. Inoltre, la crescita della scrittura è stata direttamente proporzionale all'espansione del califfato dopo la morte del profeta Muḥammad (m. 11/632). L'assenza di carta e il dover fare affidamento al papiro o alla pergamena hanno inizialmente ostacolato la documentazione, come osserva Paul E. Walker (Università di Chicago) nella sua introduzione al volume (pp. VII-VIII). Per questo motivo gli studiosi interessati a periodi antecedenti al 1500 spesso si trovano a indagare sui rari esempi che sono sfuggiti alla distruzione con limitate possibilità di confronto, fatta eccezione per ampie collezioni di documenti come nel caso della Geniza del Cairo. Ciò perché se da un lato le opere di teologia, diritto, filosofia non forniscono una rappresentazione sulla vita comune dei cittadini, lo stesso si può dire di singoli documenti isolati: iscrizioni, incunaboli, incisioni su monete. Per altro verso, sono le raccolte

di testi a offrire una possibilità di approfondimento sulla vita in epoca tardo antica e medievale e sull'importanza della produzione testuale.

Il volume qui in recensione, curato da Anne Regourd, ricercatrice all'Università di Copenaghen e direttrice della rivista scientifica "Chroniques du manuscrits au Yémen", raccoglie dodici saggi accumulati dal comune soggetto di riferimento: i documenti nell'Islam e la loro dimensione storica. La trattazione di questo argomento investe il periodo che va dal VII secolo d.C., ovvero dalla rivelazione del Corano, fino al XVI secolo d.C., in cui appaiono tipi di testo di cui non si hanno tracce in epoche antecedenti, come i talismani. Le varie tipologie testuali prese in considerazione (atti diplomatici, corrispondenze, numismatica, papiri, incisioni su pietra o metallo) vengono prese in esame complessivamente sul piano sociale, dell'economia urbana e rurale, osservando i destinatari delle varie tipologie testuali e il loro uso in fasi storiche differenti. La novità del lavoro consiste proprio nel portare gli strumenti della epigrafia e della papirologia tra gli storici del mondo musulmano: l'autrice infatti riconosce all'epigrafia il merito di aver attirato l'attenzione sul valore documentale dei beni immobili e mobili, e allo stesso tempo alla papirologia di aver riconosciuto il valore documentale delle fonti più antiche sull'Islam. In altre parole, l'analisi dei documenti non si sofferma alla catalogazione e alla trascrizione dei contenuti, a cui nessuno dei dodici autori si sottrae, ma anche sullo studio degli elementi 'fisici' e 'geografici' che li caratterizzano, dal tipo di supporto (carta, papiro, tessuto...), il tipo di inchiostro, le glosse, fino alla qualità e allo stato di conservazione. Anne Regourd chiama questo tipo di analisi 'sintomatica' (p. 10), in cui le pratiche commerciali, amministrative, ufficiali e domestiche non emergono dal solo contenuto di un testo, ma anche dalle sue caratteristiche sul piano codicologico e paleografico. Ne consegue che il volume sia rivolto a discutere il metodo sullo studio dei documenti in quanto scienza sui testi nella loro interezza e che necessita inevitabilmente il ricorso, da parte di ogni ricercatore, alle fonti originali. Questo approccio è particolarmente efficace nel saggio di Eva Mira Grob (Università di Zurigo), in cui la classificazione di alcune particolarità paleografiche, stilistiche e linguistiche permettono di stabilire alcuni criteri utili a fornire una datazione approssimativa dei circa 130.000 papiri in arabo privi di datazione o con datazione approssimativa (pp. 115-135).

Lo studio delle varie tipologie di documenti diplomatici è, a parere dell'autore della presente recensione, la parte più brillante dello studio. In particolare, il saggio di Pascal Buresi (Centre National de la Recherche Scientifique) presenta un ricco lavoro su alcuni documenti delle cancellerie bilingui in arabo e latino di epoca almohade (XIII sec. d.C.), conservati per la maggior parte presso l'Archivio di Stato di Pisa e l'Archivio di Stato di Genova (pp. 13-88). L'approccio metodologico su più livelli nello studio dei documenti ha il vantaggio di mettere in luce alcuni aspetti sulla traduzione in latino e in arabo, nonché delle relazioni diplomatiche in un periodo cruciale per i rapporti intra-mediterranei. Inoltre la comparazione dei documenti nelle versioni in arabo e in latino evidenzia anche le motivazioni di alcune scelte traduttologiche, come ad esempio l'adattamento di alcune formule religiose o la scelta di non tradurre alcune

formule come *amīr al-mu'minīn* (“principe dei credenti”, reso in *Miramamolīn* nella versione in latino).

L'inserimento delle singole tipologie testuali nel proprio contesto storico viene affrontato dai singoli autori solo dopo aver esaurito l'analisi ‘fisica’ del testo, coerentemente con quanto enunciato nelle premesse metodologiche. In conclusione, il lavoro edito da Anne Regourd unisce a una sapiente analisi letteraria, una originale formulazione teorica che può essere vantaggiosamente sfruttata da tutti gli studiosi che lavorano su testi, in senso lato, di epoca tardo antica e medievale.

CORRADO LA MARTIRE

Commercio, finanza e guerra nella Sardegna tardomedievale, a cura di OLIVETTA SCHENA e SERGIO TOGNETTI, Roma, Viella, 2017, pp. 246 (I libri di Viella, 239). – Tra il 1092 e il 1098, l'arcivescovo di Pisa Daimberto ottenne da papa Urbano II la legazia pontificia in Sardegna: fu un gesto questo, concesso ad uno dei tanti prelati attivi ed ambiziosi del tempo, che avrebbe cambiato la storia dell'isola e non in maniera strettamente connessa ad un rinnovamento religioso. Le trasformazioni economiche e politiche della *Sardinia* ebbero da allora una svolta, seguendo le aspirazioni papali e poi, connesse alla provenienza dell'arcivescovo – a cui ben presto furono accordati i diritti metropolitani sui vescovi della Gallura – quelle della città che egli rappresentava. Il comune pisano, perciò, trasformò un privilegio concesso ad una delle tante figure istituzionali, l'arcivescovo, in una sorta di egemonia politica sull'isola. A Pisa si affianca ben presto, vuoi per privilegi commerciali, per donazioni fondiarie, alleanze matrimoniali e spedizioni militari, il comune di Genova, specie nel territorio di Torres, trasformando l'isola, nel corso del Duecento, in una sorta di “colonia multinazionale”. La conquista ai primi del Trecento da parte degli Aragonesi, a cui era stata ceduta dalla Chiesa alla fine del XIII secolo, fa entrare infine l'isola nell'orbita catalana e poi spagnola per i seguenti quattro secoli: ma già da tempo, la *Sardinia* è divenuta un'importante tessera del mosaico politico economico internazionale dell'Europa e del Mediterraneo.

La documentazione che permette di indagare la storia dell'isola non è nota tra gli specialisti per essere particolarmente abbondante: a partire dal XII secolo sono alcuni documenti notarili di Pisa e Genova a fare un poco di chiarore, facendoci intravedere il progressivo inserimento della Sardegna nella rete dei traffici mediterranei che si va ad affiancare all'economia prevalentemente rurale del luogo.

L'apporto del volume che qui si presenta è il risultato del convegno tenutosi a Cagliari nel 2016, dal titolo, E pluribus unum. *Il profilo identitario sardo dal Medioevo alla contemporaneità* e dichiara di offrire nuovi contributi a quelle poche fonti di cui negli scorsi decenni si lamentava la penuria.

Dei sette contributi, infatti, ben cinque sono il risultato di indagini recentissime, condotte in ambito dottorale o in progetti di ricerca, che hanno fornito nuovi spunti basati su fonti documentarie inedite o su dati archeologici di nuo-